



RICHARD SERBAN

FREELANCE LINGUIST
(ENGLISH - HUNGARIAN)



PROFILE

Professional subtitle translator and transcriber with a deep understanding and knowledge of cultural background for both source and target languages. Helping media and entertainment companies reach and appeal to Hungarian audiences by providing high-quality subtitle translations for feature-length films and TV shows from English into Hungarian.



WORK EXPERIENCE



Freelance Subtitle Translator 2021 - present
Deluxe Media Entertainment

Providing culturally and linguistically accurate and relevant subtitle translations as well as QA services for TV shows and feature length films.



Freelance Subtitle Translator 2021 - present
Iyuno

Providing culturally and linguistically accurate and relevant subtitle translations as well as QA services for TV shows and feature length films.



Freelance Linguist 2011 - present
(English - Hungarian)

Specialised in the pharmaceutical and bioengineering fields, providing high-quality and grammatically and terminologically accurate translations



SKILLS AND EXPERTISE

Localisation expertise



Cultural awareness



Best practice in localisation



LQA processes



Transcreation



Linguistic research



CONTACT



Phone

+36 70 600 4136



Email

richard.serban@gmail.com



Address

Csónak utca 5.
1015 Budapest, Hungary



EDUCATION



2002 - 2005

Cultural Management

Eszterházy Károly College
Eger, Hungary



1998 - 2002

Matura

Comenius High School
Budapest, Hungary



LANGUAGES

- Hungarian
- English
- Spanish



REFERENCES

Belén Agulló

Senior Program Manager
Deluxe Media Entertainment
Belen.agullo@bydeluxe.com

Nor Afiqah Ishak

Project Coordinator
Iyuno
Afiqah.Ishak@iyuno-sdi.com